



Lucky☆Star



Lucky☆Star

6

Manga by Kagami Yoshimizu

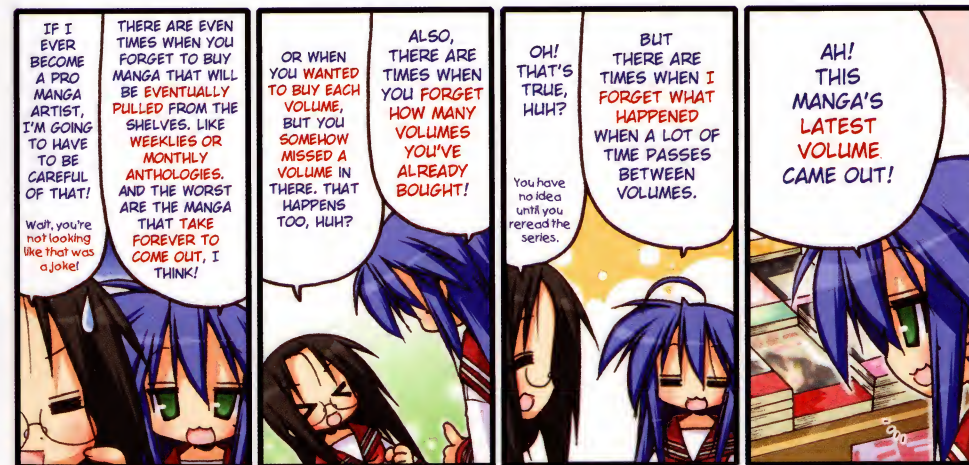
BANDAI
entertainment®

Lucky☆Star

Effects of Lucky ☆ Star 6

When you read those "that happens all the time" stories, do you get a happy feeling?
These are an abundance of just that kind of unfocussed 4-panel manga storytelling!
And those stories you don't get will help out too, maybe?
Especially recommended for those researching "moe."

Especially recommended for:
People who never find those rare items
People who seem to make dogs bark for some reason
People who are self-conscious about their bust size



PICK THIS UP EVEN IF YOU FEEL A LITTLE INTERESTED!

ISBN 978-160496229-1



9 781604 962291

5 1099



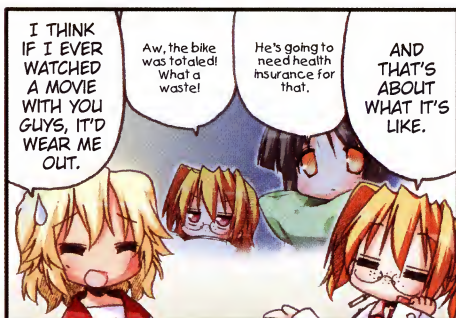
SUGGESTED



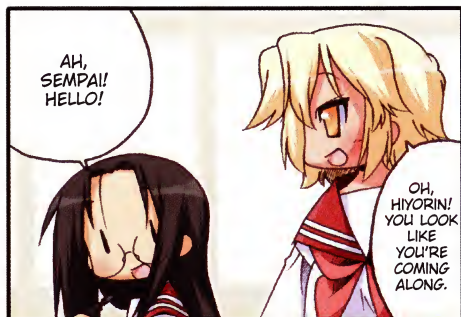


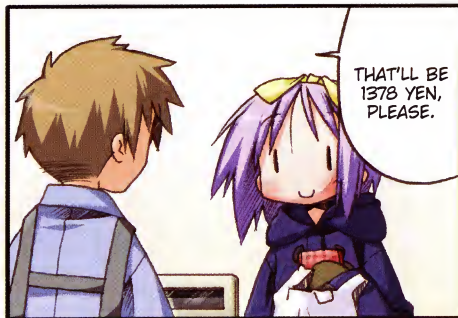
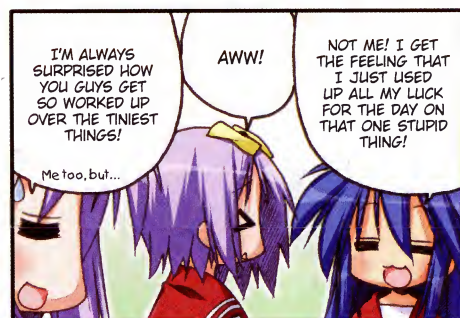
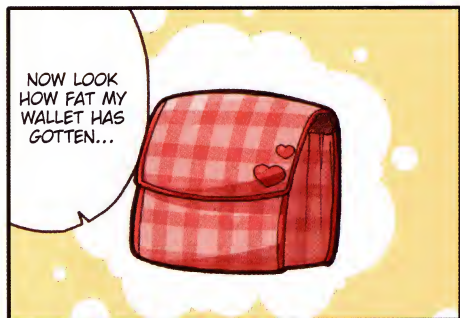
Lucky★Star 6

episode 150 different ways of doing things

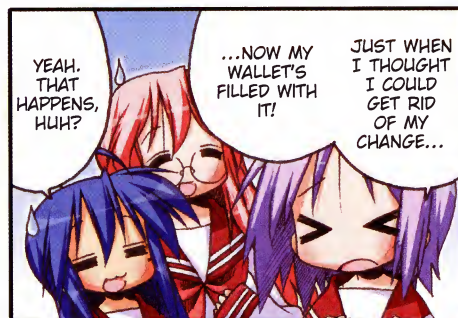


● Comptiq, November 2007 issue

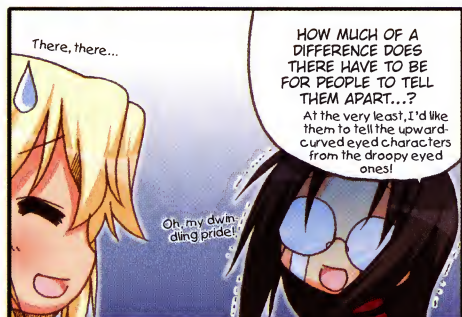
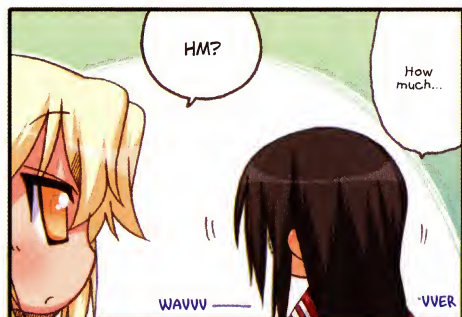
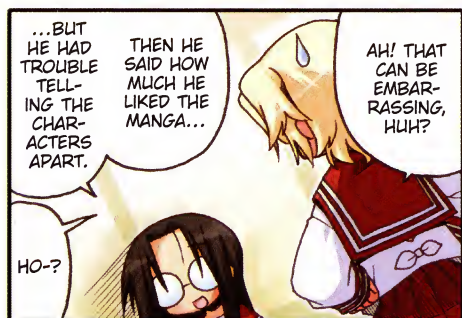
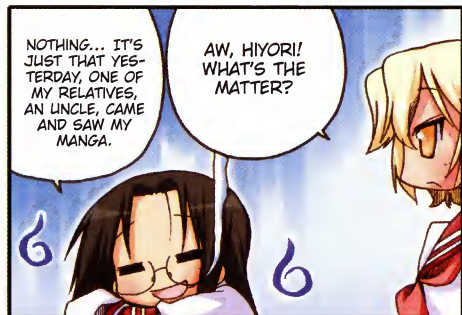




A LITTLE UNDER ¥15.



episode 151 reaction

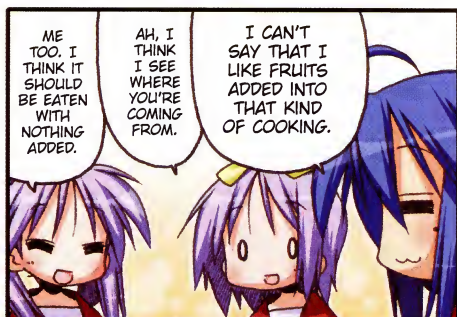
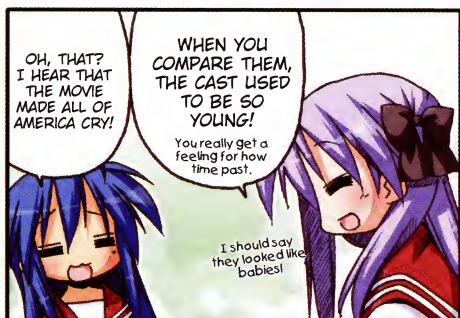
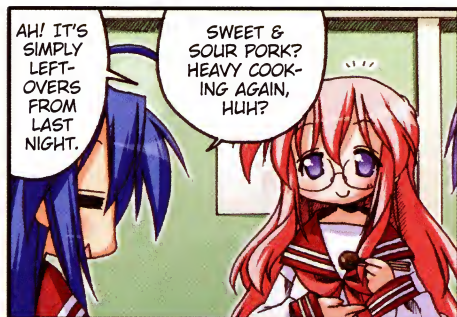


● Comptiq, December 2007 issue

once it's past 15...



both poles





contents



episode 150	002	DIFFERENT WAYS OF DOING THINGS
episode 151	005	REACTION
episode 152	009	TRUTH
episode 153	013	STEPPED ON AND KICKED
episode 154	017	THE UNRELINQUISHED SCENE
episode 155	021	DAMP FREEZE
episode 156	025	SNOW-WHITE WORLD
episode 157	029	BORDERLINE
episode 158	033	INCONVENIENT TRUTH 2
episode 159	037	MIND BREAK
episode 160	041	HUGE WALL
episode 161	045	A MOMENT OF SHOCK
episode 162	049	GRADUALLY, GRADUALLY
episode 163	053	UNEXPECTED INSTANT
episode 164	057	JUDGE'S DECISION
episode 165	061	VISITOR'S DIARY
episode 166	065	THAT WHICH FADES AWAY
episode 167	069	THANKS FOR PUTTING ME UP
episode 168	073	HEAR THAT ALL THE TIME
episode 169	077	PLANS GONE AWRY
episode 170	081	NOTHING TO MENTION
episode 171	085	AT THE SAME RATE
episode 172	089	HIS AND HER DAILY LIFE
episode 173	092	THAT WORRISOME AGE
episode 174	095	BAD GIRL
episode 175	098	SINGLE-MINDEDLY DRIVING AHEAD
episode 176	101	EVERYBODY RELAXED
episode 177	104	BEST LEFT UNKNOWN
episode 178	107	SWITCH
episode 179	110	ANOTHER PEACEFUL DAY
episode 180	113	MY LOVER
episode 181	116	PRECIOUS WORDS
episode 182	119	THAT KIND OF DAILY LIFE
episode 183	123	THE JAPAN IN MY HEART
episode 184	128	MOON AND STARS
special 1	131	AKIRA NATION
special 2	137	BONUS

episode 152

truth

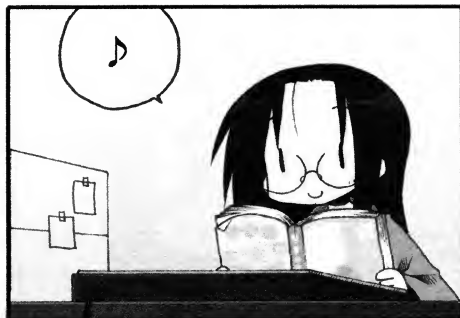


● Comptiq, November 2007 issue

carnage



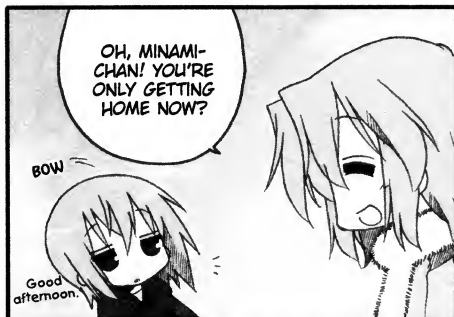
dead



cause



effect



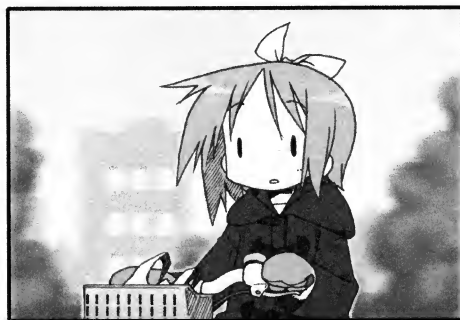
**Take this!!
It's my Neo Fire Shot!!**



● **Konata Izumi**

If you want an over-the-head kick, I can do that too!!
...but the ball will fly off in no particular direction.

is it personal?



Lucky★Star

episode 153 stepped on and kicked



● Comptiq, December 2007 issue

formidable adversary 2



formidable adversary 1





Ah... I knew...
...that I forgot something...



● Tsukasa Hiiiragi

You always remember the thing you forgot right
after getting home, huh?
Now I have to go again! ㄟ(っ>д<)ㄟ

episode 154 the unrelinquished scene



● Comptiq, January 2008 issue

in the end



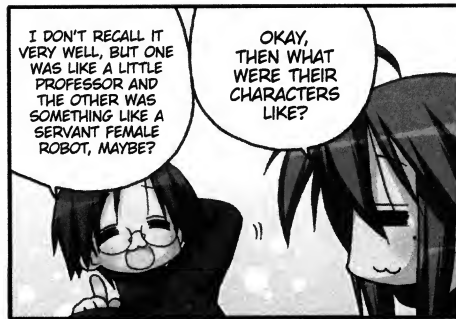
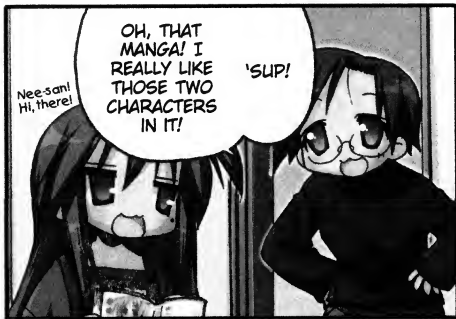
vengeance



just can't give up



love



URRG... Will power!
Today is my day for will power!



● Kagami Hiiragi

Isn't it just at the point where you're trying your best that the most temptations come?

But I'm going to use my will power! Ah! I don't know if Tsukasa put any preservatives in these cookies...

plans? none to speak of

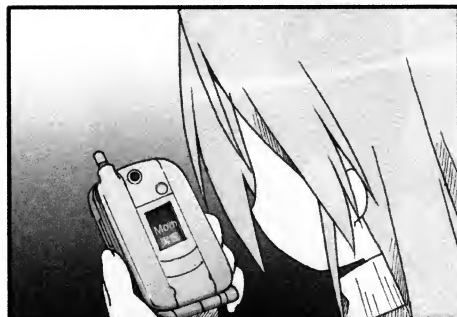


Lucky☆Star

episode 155 damp freeze



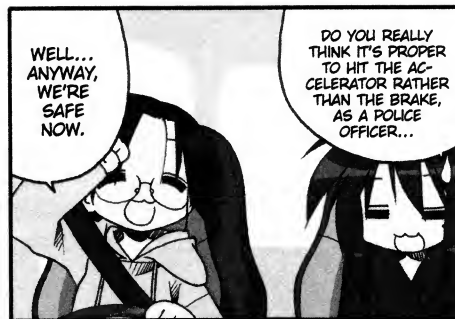
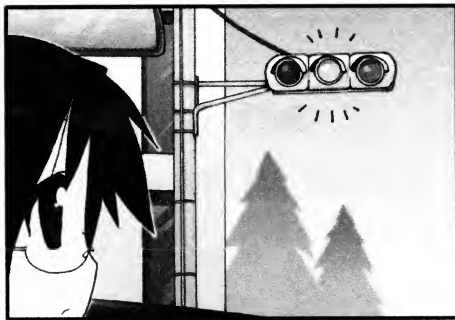
● Comptiq, January 2008 issue





WHY IS IT THAT THE LANE I CHOSE IS ALWAYS THE SLOWEST LANE TO GO?

It's the lane with less traffic! Why?



AND, JUST AS YOU HURRIED THROUGH ONE LIGHT, THE NEXT RED LIGHT CATCHES YOU.

..... (nodding off)



● Miyuki Takara

When it's nice weather, it feels so good that I...
Of course, if I'm with somebody else, I never get
sleepy at all.

episode 156 snow-white world



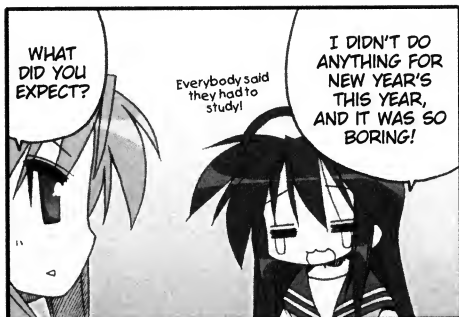
● Comptiq, February 2008 issue

caught by it



flow





Huh? Who cares?
It's my house, after all.



● Misao Kusakabe

What do you expect when it's hot?
Why does everybody tell me to get a clue from Ayano.

not buying in



Lucky☆Star

episode 157 borderline



● Comptiq, February 2008 issue

attempted, but...



the spirit of challenge



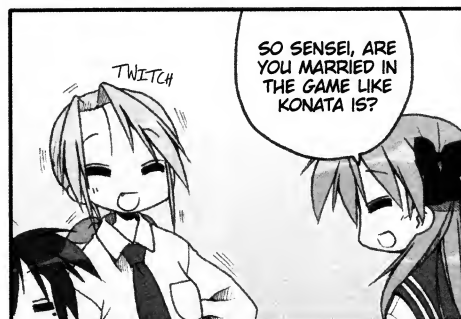
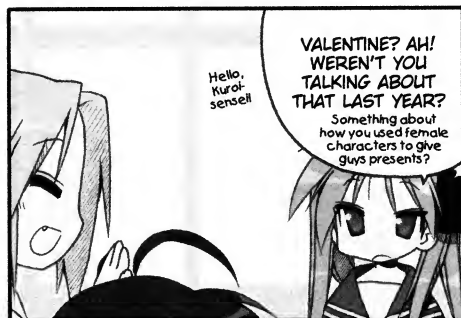


Which one will I
wear today? Hm...



● Ayano Minegishi

Mm? Maybe I'll try a new hairstyle for a change.
But if I put too much effort into it, Misa-chan will
make fun of me...

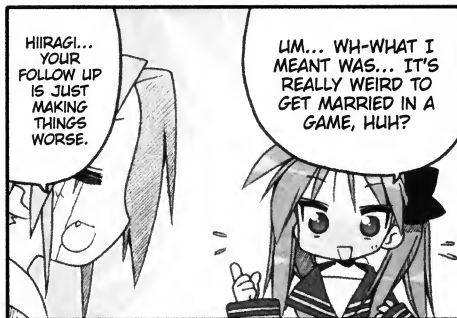
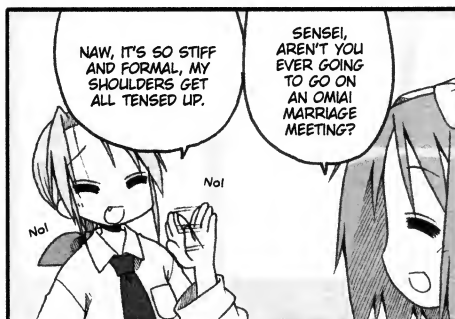


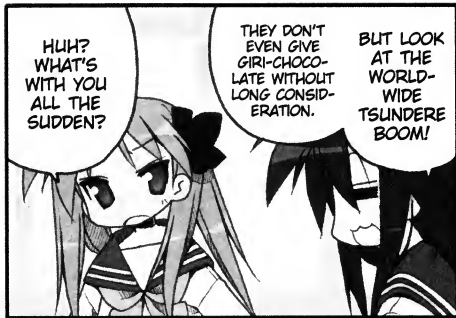
Lucky☆Star

episode 158 inconvenient truth 2



● Comptiq, March 2008 issue





Thank you so much!

What's so good about those
books anyway...?



• Kou Yasaka

• Yamato Nagamori

Yamato... Don't say things like that here in such a loud voice!

It's all your fault, Kou, for forcing me to be here when you know
I say things like that.

It's so great when OO does XX to ΔΔ! Don't you see that?

..... Kou, don't say things like that in such a loud voice...

episode 159 mind break

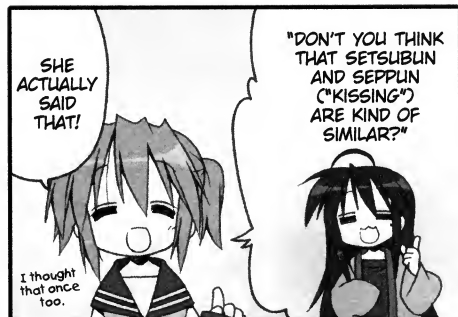


● Comptiq, March 2008 issue

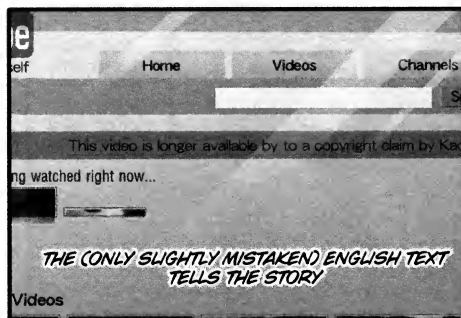
hiyori begins



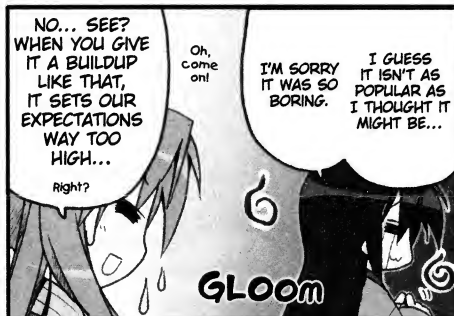
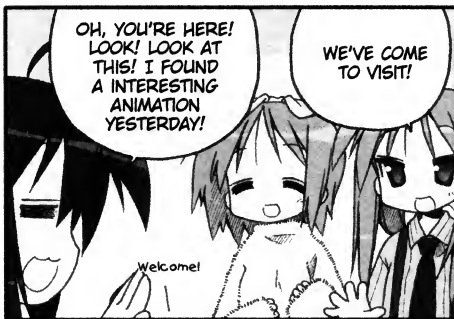
that kind of thought



a recommendation of a recommendation 2



a recommendation of a recommendation 1



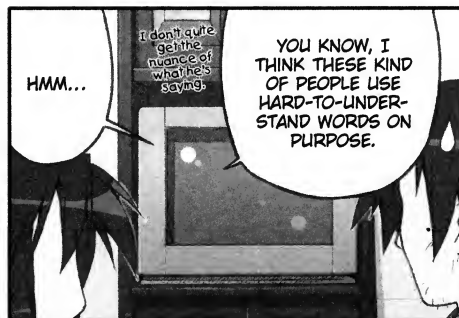
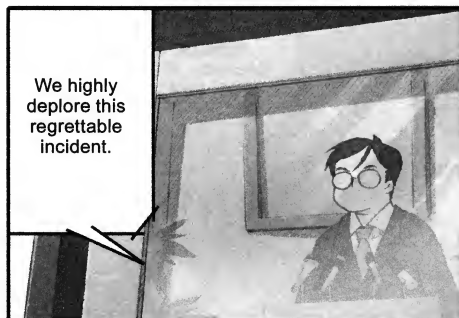
Ah? Yeah... I'll be able to join
you right after I tell everybody
that I'm signing off.



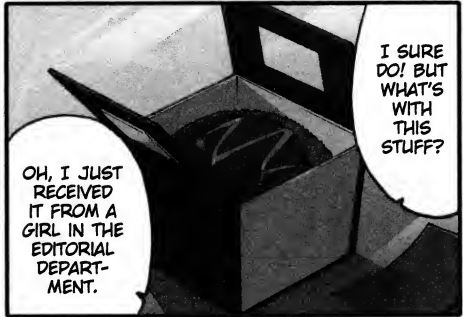
- Yutaka Kobayakawa

I'll just say, "I'm heading out to eat"...
But sometimes that kind of message just starts up a new,
long conversation... ♪

episode 160 huge wall



● Comptiq, April 2008 issue



ABOUT \$20.



no way out



just slightly out



..... (You've got cute eyes)



• Minami Iwasaki

..... Ah... (Looks away) I made a mistake.
..... When I made weird sounds, Cherry ran away...

actually concerned



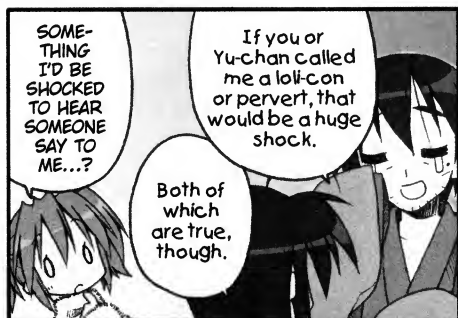
Lucky★Star

episode 161 a moment of shock



● Comptiq, April 2008 issue

finishing blow



a bitter blow





Ahhhh... Oh, man...
This is heaven! Heaven! ♪



- Hiyori Tamura

You know, a tub has a great atmosphere!
But sometimes I stay in too long and get dizzy...

next!



Lucky★Star

episode 162 gradually, gradually

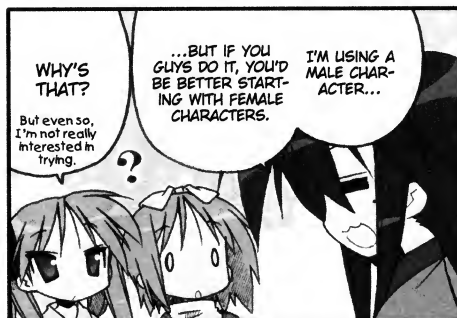


● Comptiq, May 2008 issue

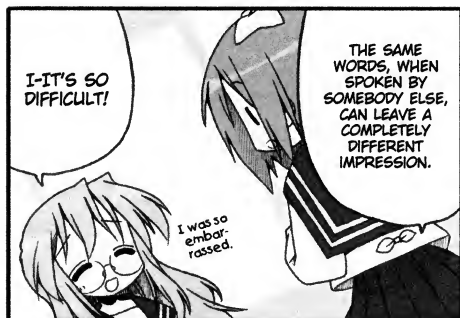
how to enjoy the game



attempt to move forward



rude under a mask of politeness



don't hit me!



**You want to know if I'm studying?
I sure am! I'm studying the best
Japan has to offer!**



- **Patricia Martin**

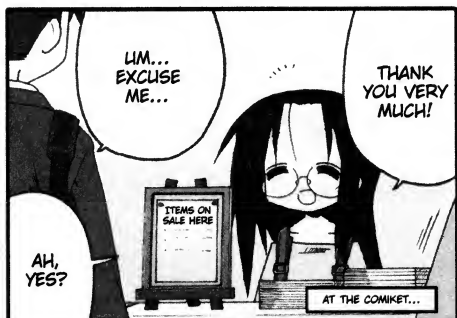
And at the rate I'm learning, I'll be totally fluent by next year!!
Manga is both fun and study material!
Two birds with one stone, right?

episode 163 unexpected instant



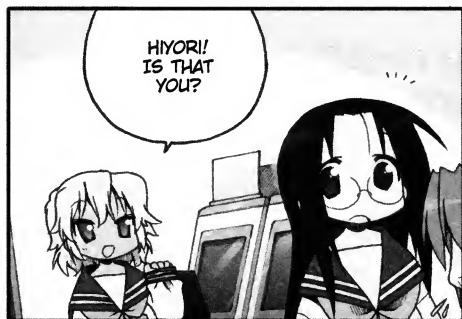
● Comptiq, May 2008 issue

the dream and the reality



only at times like this





**Now... Are you ready...
...for one more run?!**



• **Yui Narumi**

Sure! Of course I'm going to observe all the rules of the road!
In reality, there's no place around to get any good
speed going anyway.

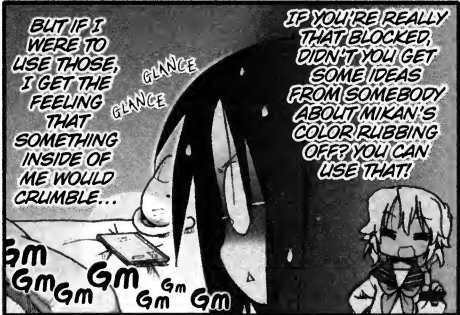
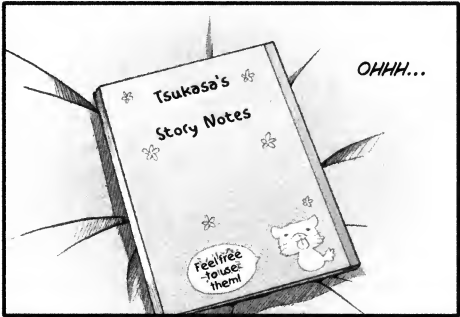
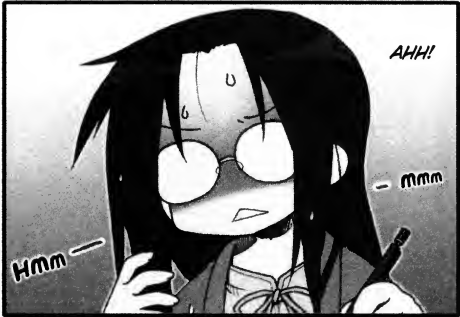
episode 164 judge's decision

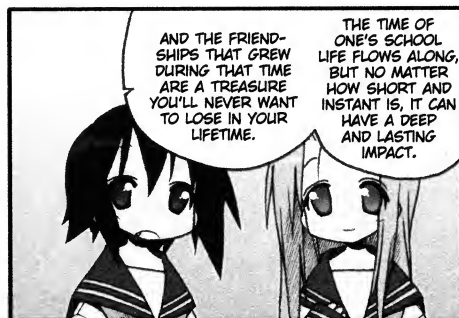


this method and that

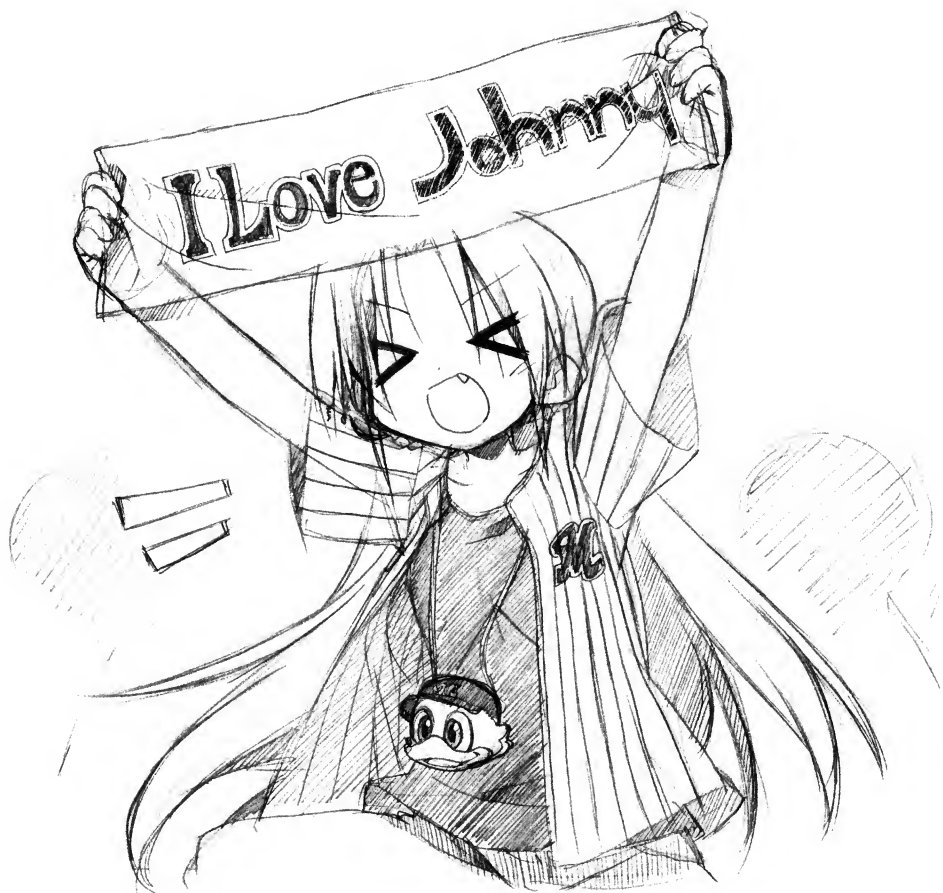


the very last line





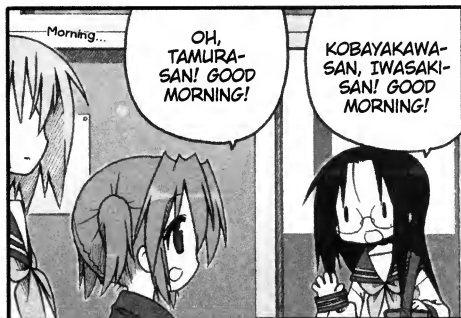
Johnny!! Thank you!!



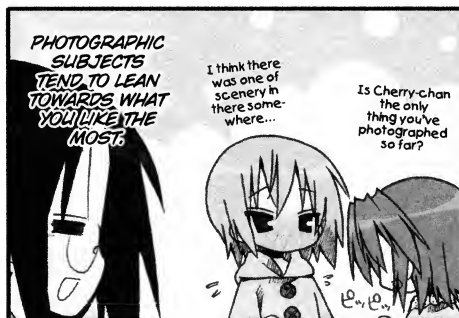
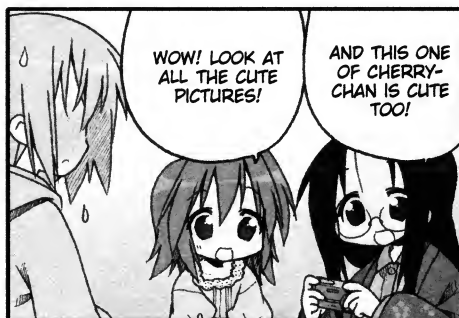
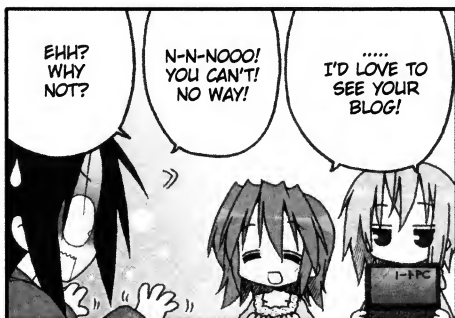
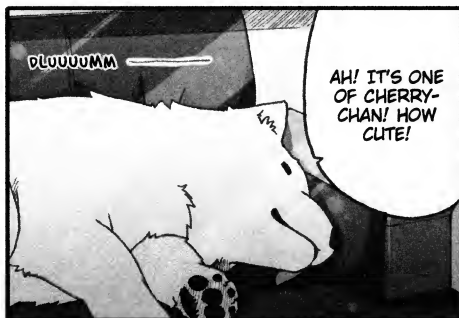
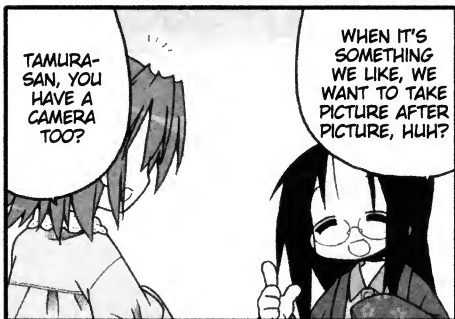
- Nanako Kuroi

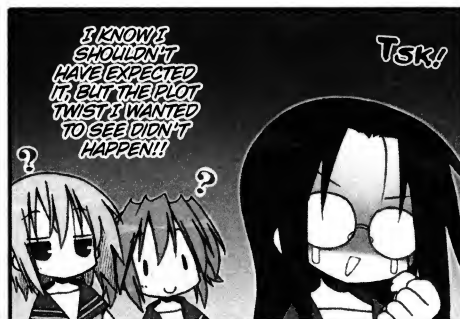
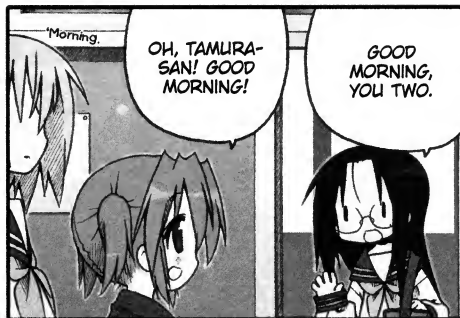
But this year was sort of salt-and-pepper, and kind of weird.
Too bad!
It wasn't because I went and cheered for you, right? Right?,

episode 165 visitor's diary



● Comptiq, June 2008 issue





Hmm...I can't see like this.



● **Hikaru Sakuraba**

Well, I guess there's no help for it. Umph!
...Let's see... Where did I put my glasses?

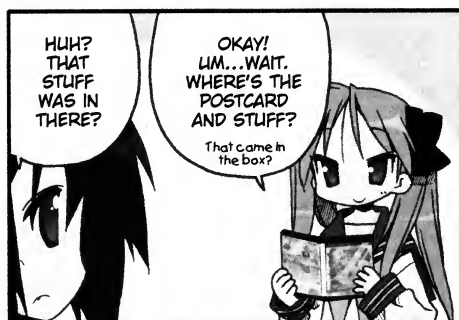
that kind of time

Lucky☆Star

episode 166 that which fades away



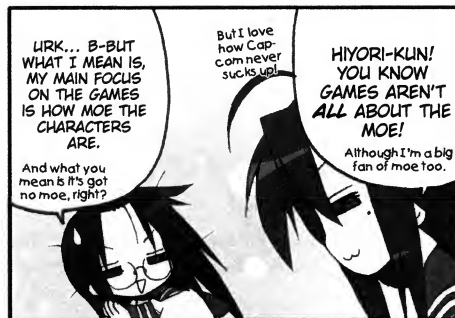
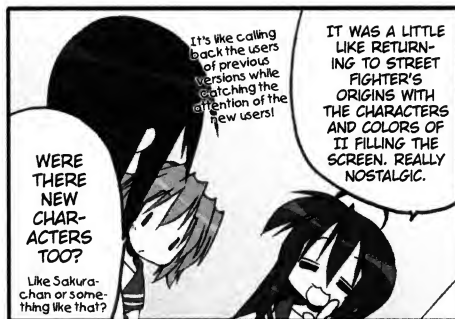
● Comptiq, July 2008 issue



the dreams stays a dream



the aloof warrior



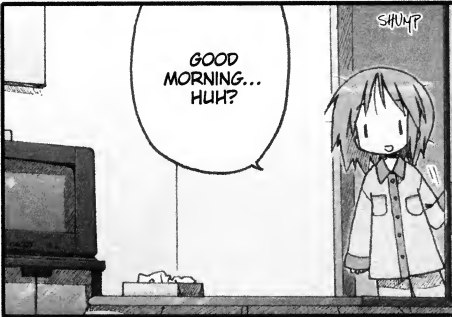
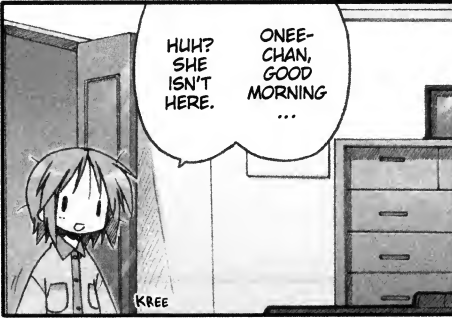
Today looks like it
will be a very good day.



● Fuyuki Amahara

I might even find some of the antiques I've been searching for.
..... Ah, but there's a chance of paranormal events cropping up
with antiques. (It makes me a little excited.)

waking up late in the morning



Lucky★Star

episode 167
thanks for putting
me up



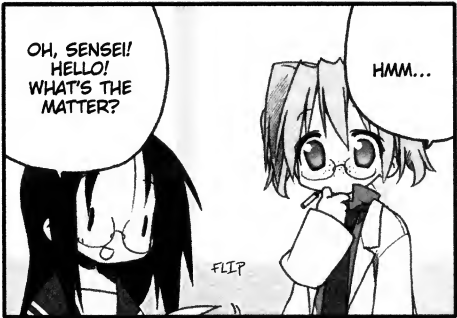
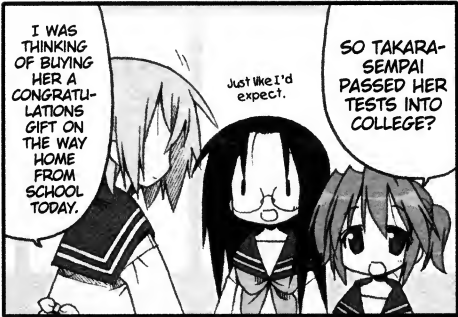
● Comptiq, July 2008 issue

turning back the clock



making it worse





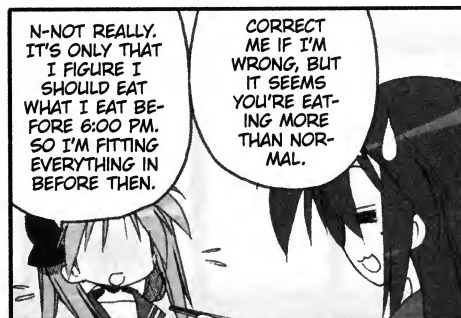
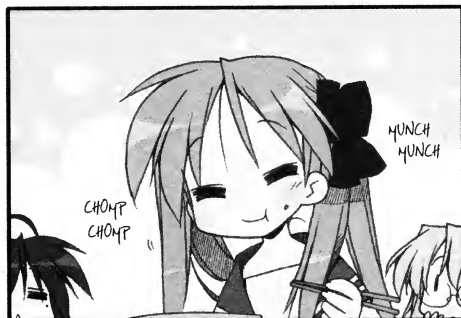
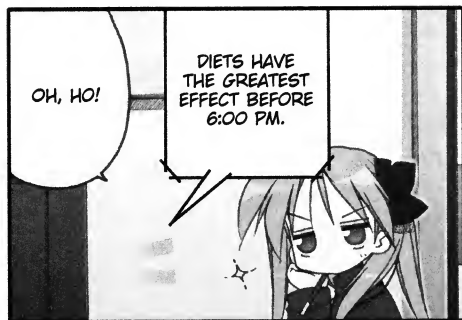
Hmm... How can I make this work?
(Sou-kun, fight!!)



• Soujiro Izumi • Kanata Izumi

Maybe I've been having too many all-nighters...
(Make sure you take care of yourself and don't get sick!)
All right. I'll just give myself a pick-me-up with a short game!
(Doesn't "sleep" even enter your mind as an option?! ♪)

greatest effect



Lucky☆Star

episode 168
hear that all the time

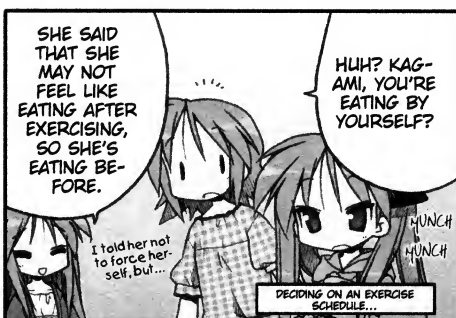


● Comptiq, August 2008 issue

repeat



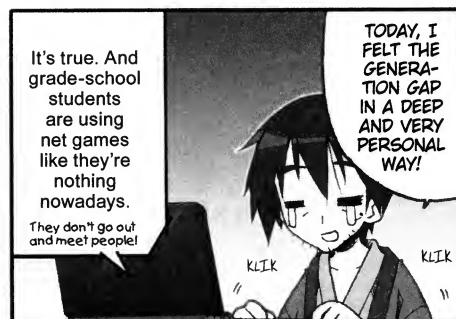
powerful works



as much as you want



the second generation



I just wanted to say that it's a pleasure!
Oh, no! The pleasure is all mine... Um...
Why are we talking like this?



- Yukari Takara
- Minami's Mother

I wanted to play rich-woman tag.
"Tag"...It's not much of a game, is it?
Do you mind if I turn the page?
Be my guest.
This is how we madams spend our free time. Hee hee!

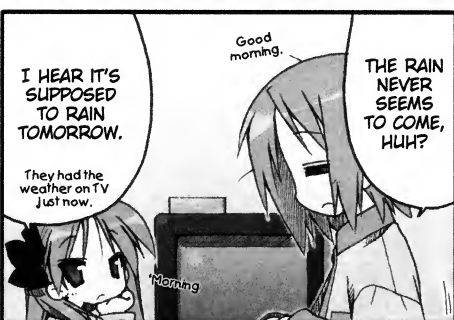
will it come? will it come?

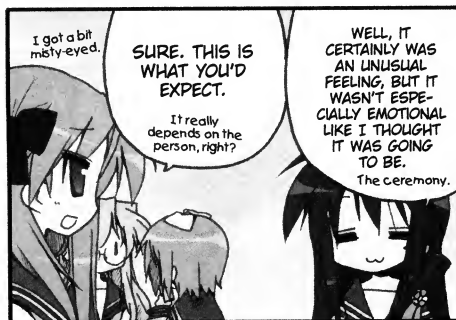
Lucky☆Star

episode 169 plans gone awry



● Comptiq, August 2008 issue





What do you think? Do you want
your ears cleaned after so long?

Wow...I don't know. I'm feeling a
little embarrassed...



• Tadao Hiiragi • Miki Hiiragi

What are you getting embarrassed now for?
A few years back, the girls were teasing me about it, so now I...
Ha ha...
They'd tease you about anything and everything at that age.
Yeah, maybe... (Not that anything has changed.)



Lucky☆Star

episode 170 nothing to mention



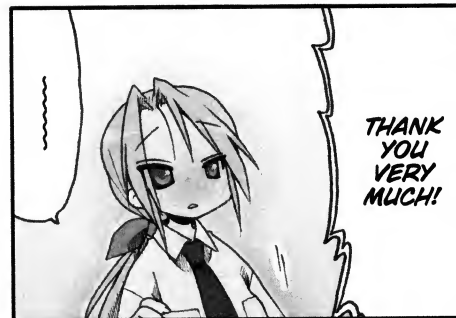
● Comptiq, September 2008 issue



warning of flying dust



feelings that fit into one phrase



Ah! That one's pretty cool looking!

**Wait, Matsuri! You're not
weightless, you know!**



• **Inori Hiiragi**

• **Matsuri Hiiragi**

Get off! You're heavy!
I'm not heavy! It's just that compared to you,
Nee-san, I'm a little chunkier.
..... You really want to get punched?
..... Okay, sorry. I got carried away.

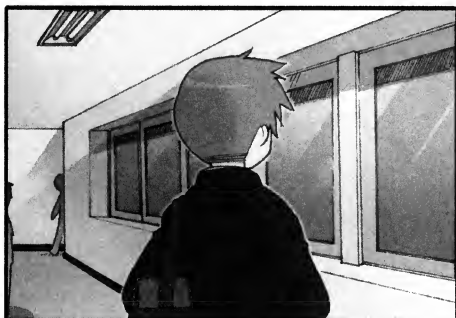
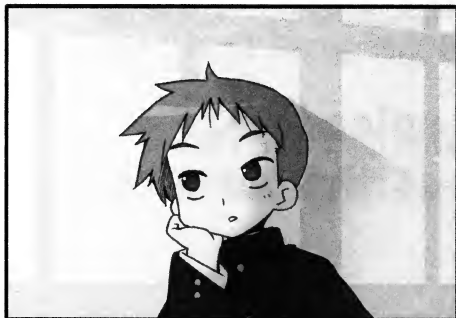


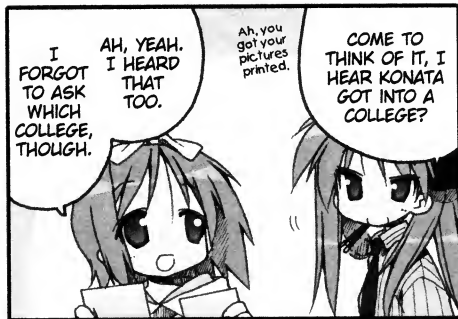
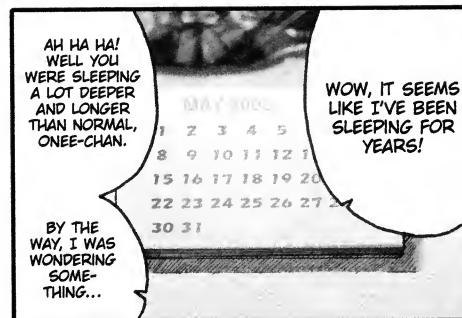
Lucky☆Star

episode 171 at the same rate



● Comptiq, September 2008 issue





Onee-chan, it's great
to be alive, huh?

Ah ha! Thanks to you!



• Hinata Miyakawa • Hikage Miyakawa

Does it feel good?
It feels so good I could die now!
It's from constant work, so when you're off work, why not rest
instead of watching all that anime!
If you took away my anime, it'd turn into a nervous disorder.



Lucky☆Star

episode 172 his and her daily life



● Comp Ace, November 2007 issue

the existence of light and shadow



that's me! no, me!



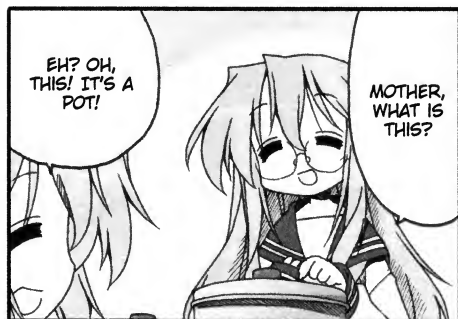
imaginary reality



beyond memory lapse



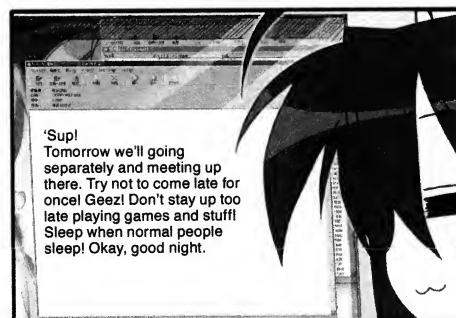
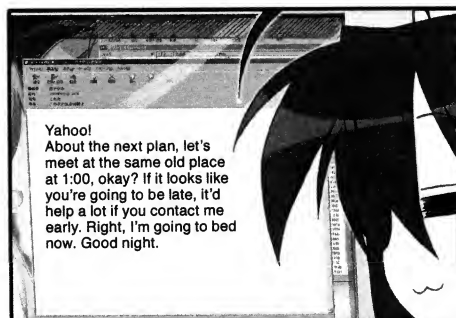
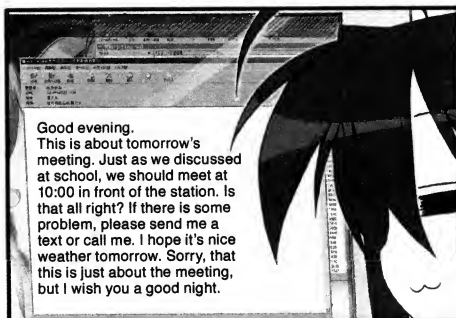
episode 173 that worrisome age



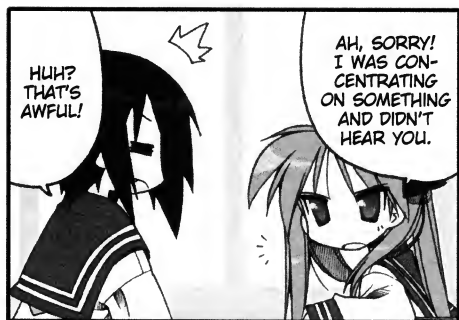
a soul unable to pull away



used to



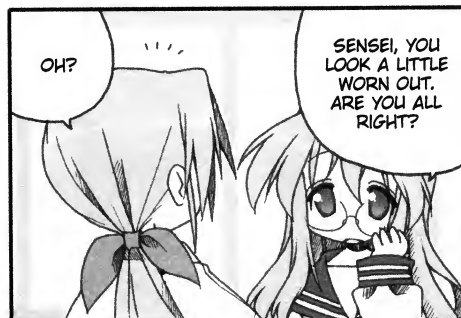
hit and away

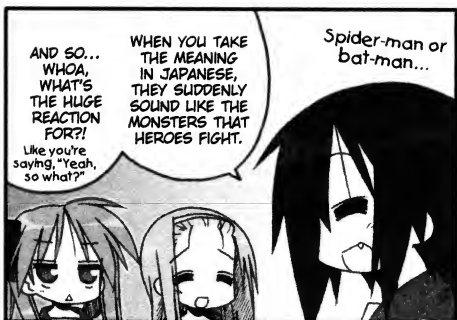
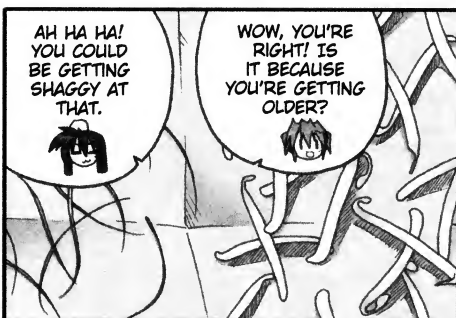
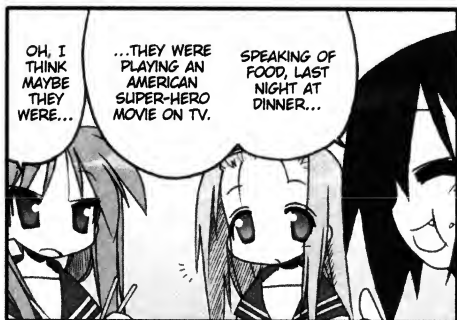


strangeness



episode 174 bad girl

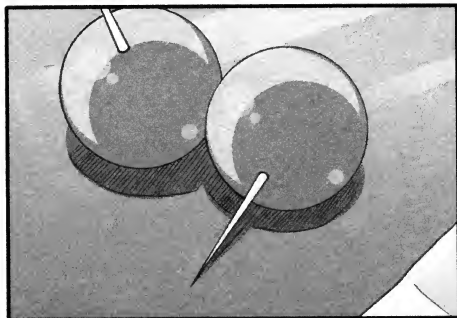




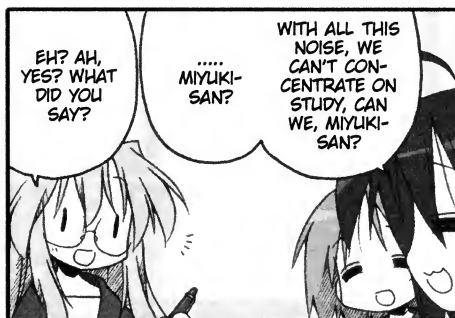
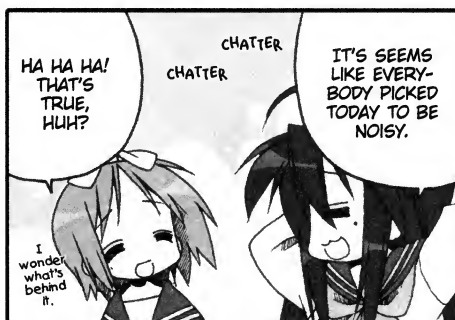
swift speed



reflection to thought



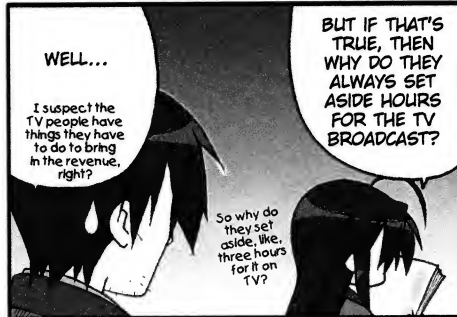
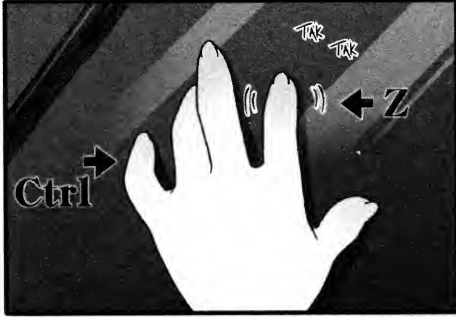
episode 175 single-mindedly driving ahead



● Comp Ace, February 2008 issue

over and above k.o.

dependency



ups and downs



so finally

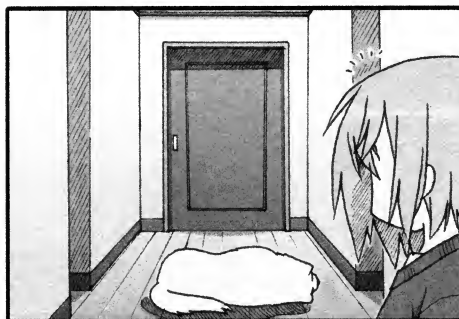


episode 176 everybody relaxed





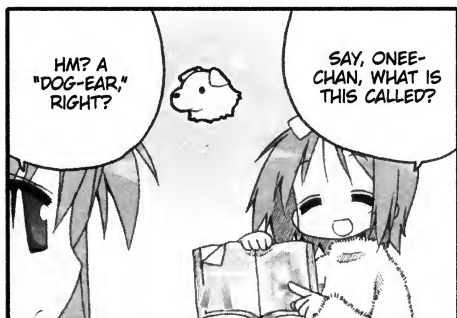
120 MILLION YEN IS ABOUT 1.2 MILLION DOLLARS



our ally

i know, but...



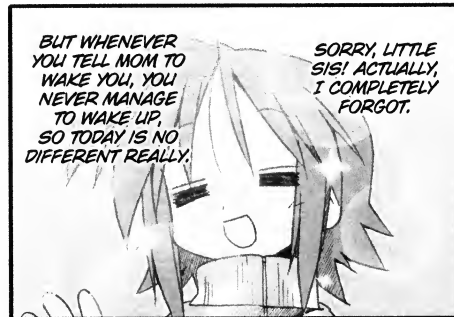
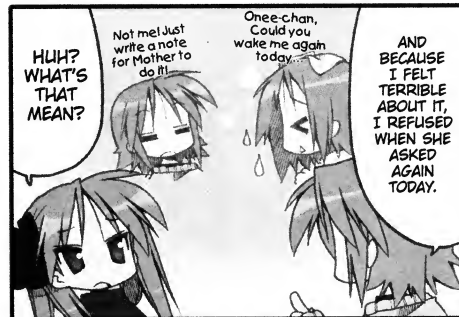


Lucky★Star

episode 177 best left unknown



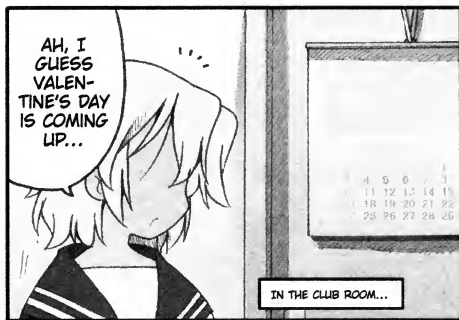
● Comp Ace, April 2008 issue



the real thing



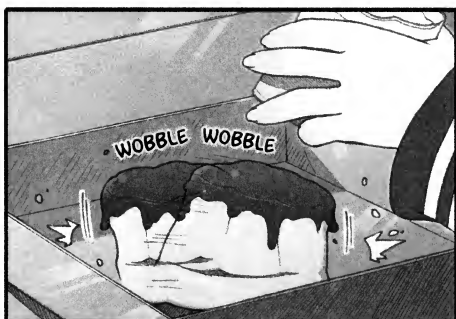
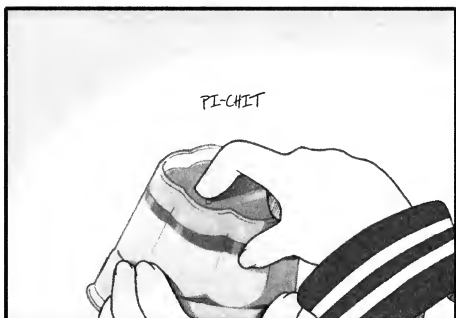
knowledge



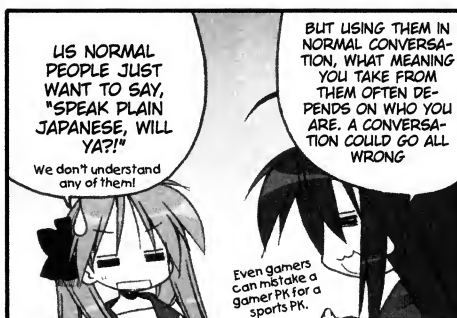
episode 178 switch

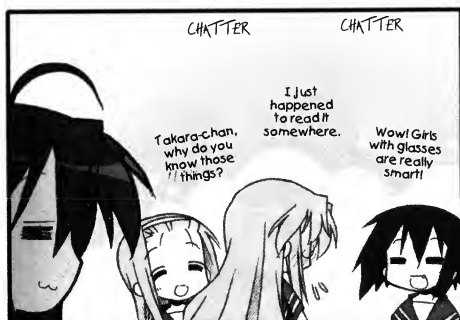


an added action we call happiness



just-coined word





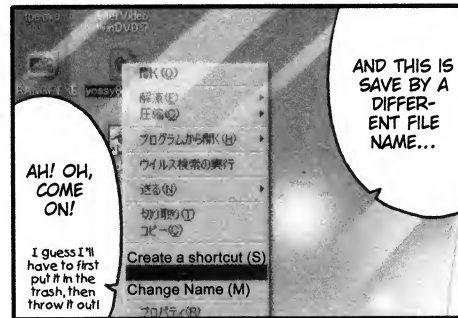
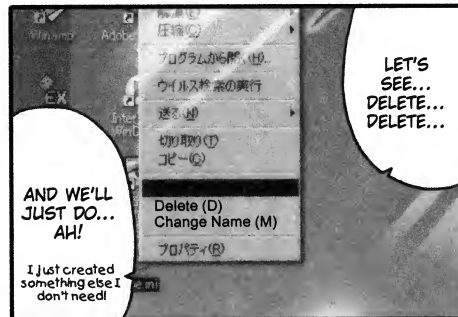


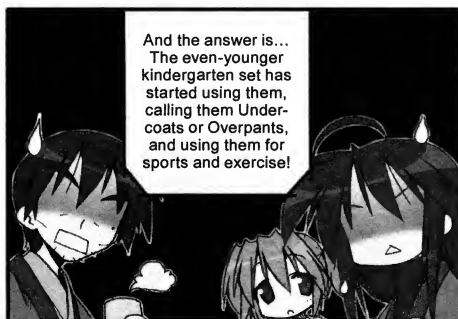
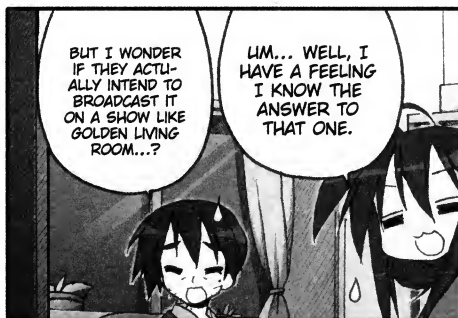
Lucky★Star

episode 179 another peaceful day



● Comp Ace, June 2008 issue

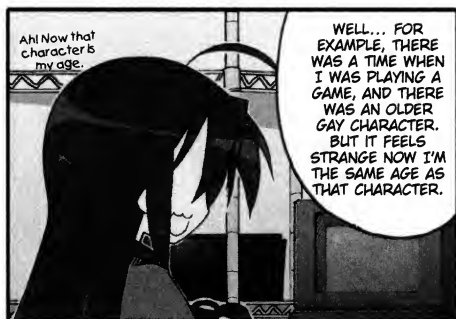


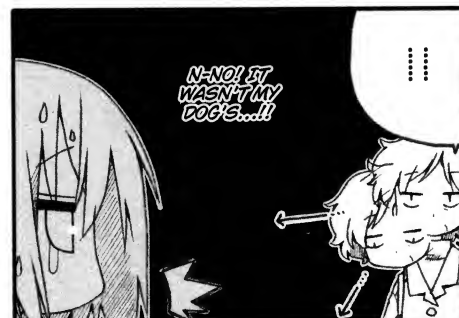


episode 180 my lover



● Comp Ace, July 2008 issue





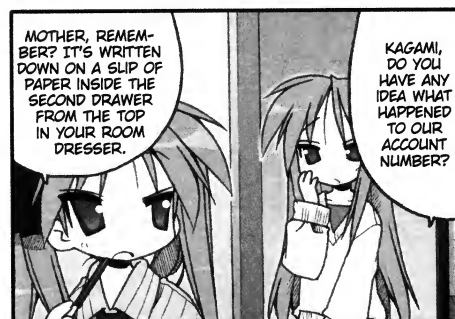
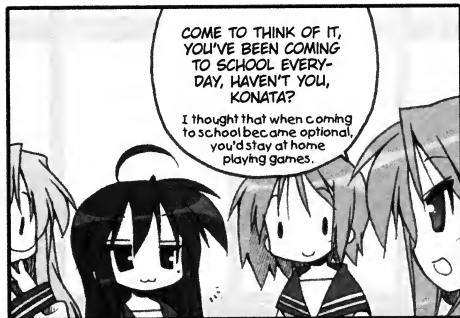


Lucky☆Star

episode 181 precious words



● Comp Ace, August 2008 issue



because it's her



a set degree of difficulty



episode 182 that kind of daily life



not taking a stand

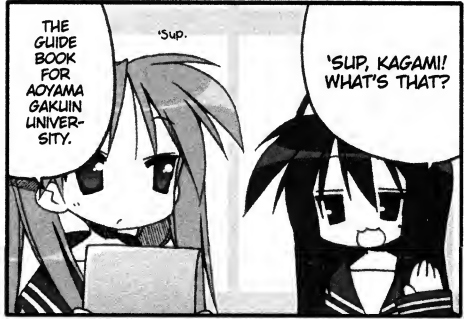


dream letters





there come those kind of students



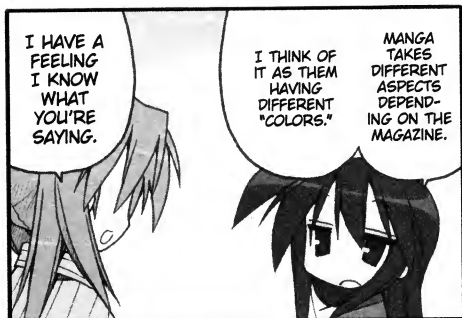
We're sorry that this volume was printed so late!

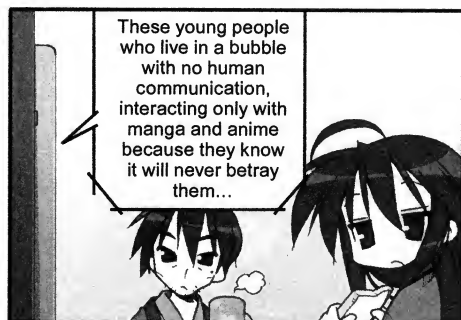
Wow...I never thought the Prince of Tennis would be over and done with before this strip was printed. You really feel the passage of time, huh? ♪



● from Kagami Yoshimizu in Aoyama!! 2007

episode 183 the japan in my heart







position



the magical kiss

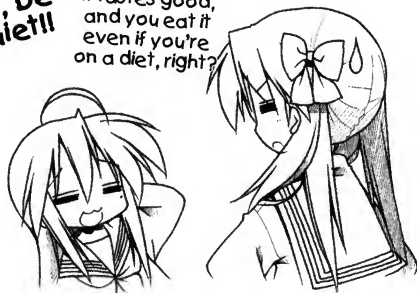


it's begun

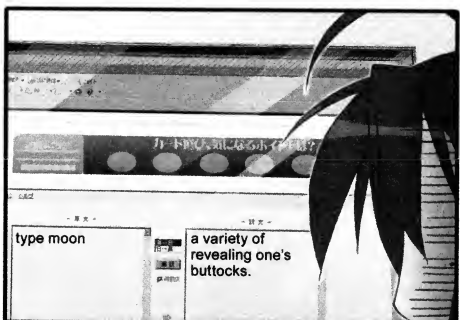


You know... It's so different when you see something from afar and when you hold it in your hands. Like you, Kagami, when you see some cake that looks like it tastes good, and you eat it even if you're on a diet, right?

Oh, be quiet!!



● From Super Modelers Kokuchi-Youkan (Notification Guidebook) 2007

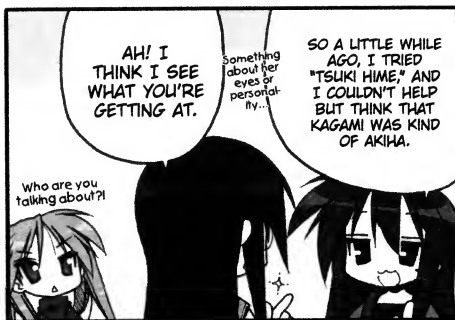
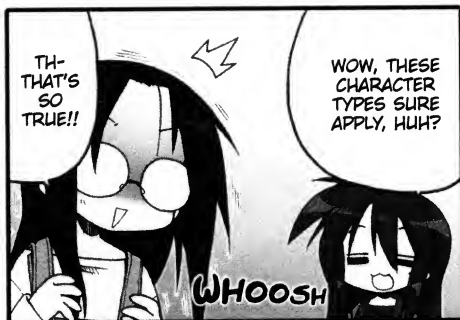


Lucky☆Star

episode 184 moon and stars



● TYPE-MOON Ace, June 2008



jusst kidding



People
with similar
problems



⚡ TWITCH



● From Lucky Star Autumn Festival 2007

special 1

Let's start Akira Nation!!

- Nakatani
(A-tchan, Kuru-tchi)

A good student, but with something of an acid tongue. Her eyebrows come to a sharp point, but it isn't like she's actually angry at anybody.

- Oohara (Maa-chin)

A big-bodied but shy sports girl. A hard worker who is always ordered around by the other members.

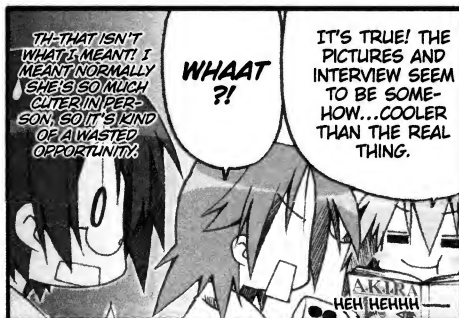


- Akira Kogami

We present some more Akira 4-panel strips! ...This time too, she isn't doing anything especially idol-like though...

- Otonashi
(Rin-chan)

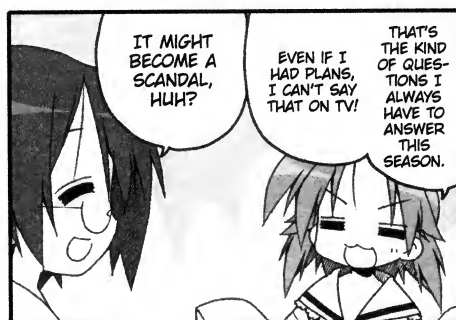
A small body and a huge attitude. She's a mood maker and a trouble maker. Usually she's optimistic and energetic.

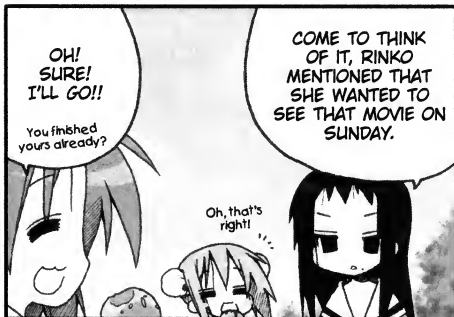
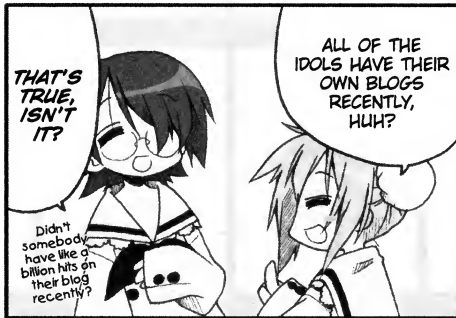


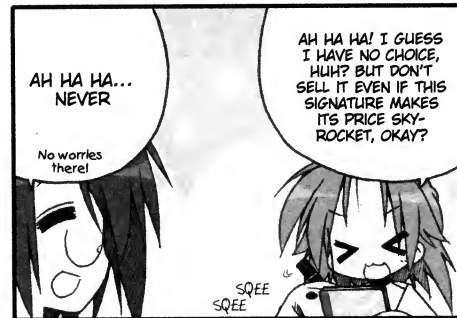
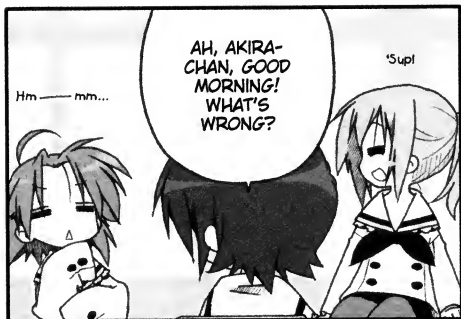
place where you stand



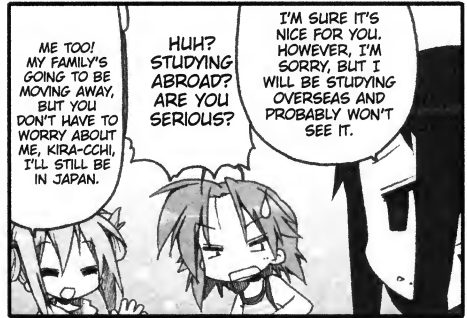
standard complaint







pack of wolves



BYE-NEEE!!



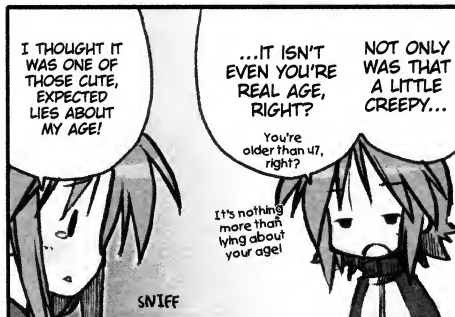
● Comp Ace, September 2008 Issue

special 2

Bonus

GOOD WORK, EVERYBODY...
yaaaawn...

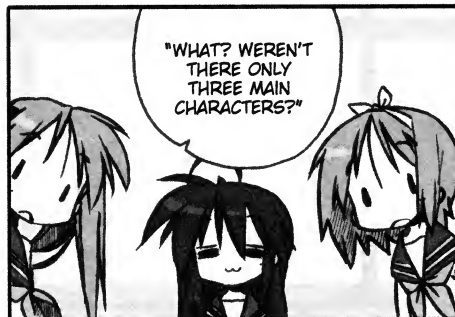




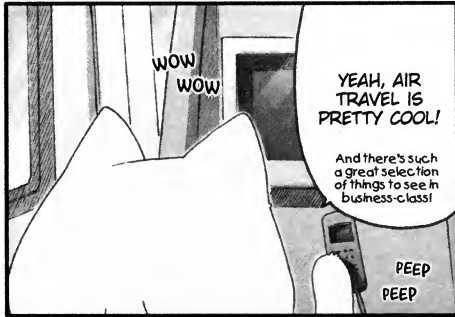
distance



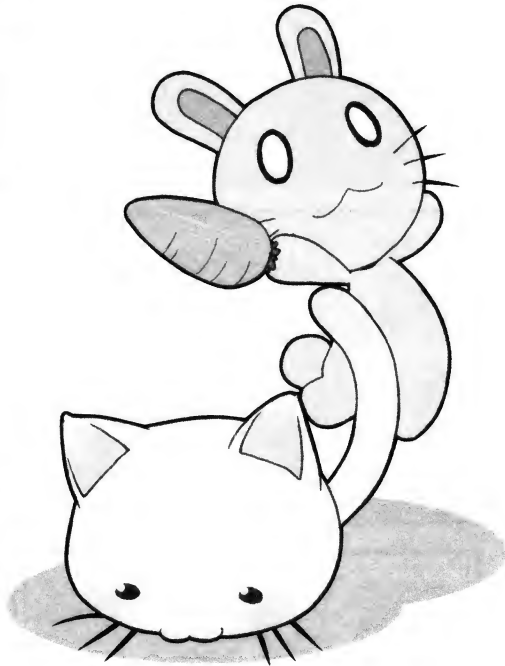
salt



day of departure



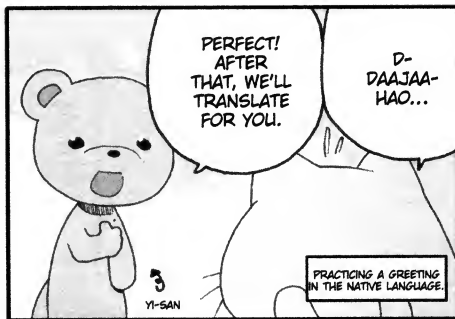
THE GOOD-CHILDREN'S' BUNNY-CAT THEATER!



when in trouble



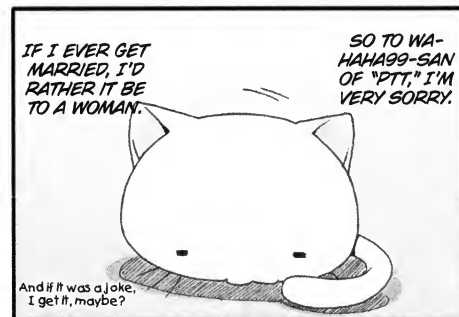
the first word



huge shock



probably a joke



taiwan chapter -- the end

● My very thankful feelings 6

HELLO!

THIS IS YOSHIMIZU.
THIS MAKES MY SIXTH
AFTERWORD.
ACTUALLY I SHOULD
BE USED TO THIS AND
GETTING GOOD AT IT
BY NOW, BUT FOR
SOME REASON, I CAN'T
SEEM TO MAKE ANY
PROGRESS..... ♪

MAYBE THAT'S WHY I
ONLY SEEM ABLE TO
USE THIS PAGE TO
THANK AND APOLOGIZE
TO PEOPLE THAT
NEED THANKING AND
APOLOGIZING TO.

I'D LIKE TO BE ABLE TO
ADVANCE BY NEXT TIME.
THEN MAYBE I'LL BE
ABLE TO HAVE ENOUGH
SPACE IN MY SCHEDULE
TO USE THIS SPACE TO
CHAT A BIT.

TO EVERYONE
CONCERNED, I'M SORRY
THAT I'M SO MUCH
TROUBLE EVERY TIME!

AND TO EVERYONE,
STARTING WITH THE
READERS, I WANT TO
THANK THE MANY, MANY
OF YOU CHEERING ME
ON. I GIVE THE HIGHEST
LEVEL OF GRATITUDE TO
ALL OF YOU WHO HAVE
ALLOWED ME TO GET AS
FAR AS VOLUME 6.



● EDITOR/PRODUCER:

KATO-SAN

● COLORING ASSISTANT:

MIKOTO-KUN

● SPECIAL THANKS:

TADA-SAN	KADOTANI-SAN	ASHIKUBO-SAN
KOYAMA-SAN	USUKI-SAN	HASHIMOTO-SAN
YAMADA-SAN	YAMAGUCHI-SAN	CHIBA-SAN
MUKUDORI-KUN	AKKII-KUN	

AND TO ALL OF YOU WHO READ THIS...

by 美水 かみみ

YOSHIMIZU KAGAMI

TRANSLATOR NOTES

P.4 NEAR THE PIN THIS IS A REFERENCE TO GOLF. IT'S USED WHEN A GOLFER GETS THE BALL NEAR THE PIN (THE FLAGGED STICK THAT MARKS THE HOLE AND IS SET IN IT).

P.7 SOMEN WITH MIKAN SOMEN IS A KIND OF NOODLE THAT IS OFTEN SERVED COLD ON HOT SUMMER DAYS. THERE ARE MANY WAYS TO SERVE IT, BUT ONE WAY IS TO SERVE IT IN COLD WATER WITH MIKAN (SEE THE NOTE BELOW) FLOATING IN THE WATER WITH IT. USUALLY ONLY A FEW MIKAN ARE PLACED IN WITH THE SOMEN (TO ADD COLOR TO THE DISH), AND THE MIKAN HAVE A TENDENCY TO GET EATEN QUICKLY.

P.22 SOMEONE WILL... ALTHOUGH NANAKO MAY BE REFERRING TO FRIENDS AS WELL AS POTENTIAL BOYFRIENDS, CHRISTMAS IS KNOWN AS A DATE NIGHT, AND ODDS ARE SHE'S WAITING FOR SOMEBODY TO CALL TO ASK HER FOR A DATE.

P.30 NIKU-MAN MANJU IS A CHINESE DIM-SUM-STYLE PORK BUN. IN JAPAN, THESE BUNS CAN BE VERY BIG, AND A HOT, STEAMY BUN ON A COLD DAY IS A TREAT.

P. 34 MIKAN WINTER IS WHEN MOST OF THE SMALL, ORANGE-LIKE CITRUS FRUIT, MIKAN, ARE SOLD. KOTATSU ARE LOW TABLES WITH HEATERS AND FUTON QUILT-LIKE COVERINGS (THAT GO BETWEEN THE TABLE FRAME AND TABLE TOP) SO THAT ONE'S LEGS ARE WARMED WHEN SITTING AT THE TABLE. THE CLASSIC IDEA OF A KOTATSU IN WINTER IS WITH A BOWL OF MIKAN SITTING ON IT, SO THAT ONE CAN IDLY EAT MIKAN WHILE WATCHING TV.

P.35 GIRI-CHOCOLATE THE JAPANESE WORD "GIRI" MEANS "DUTY," ON VALENTINE'S DAY, WHEN WOMEN GIVE MEN CHOCOLATE (ACCORDING TO JAPANESE TRADITION), WOMEN ARE ALSO EXPECTED TO GIVE CHOCOLATE TO THEIR MALE BOSSES AND OTHER MEN ON WHOM THEY DEPEND OR WANT GOOD BUSINESS RELATIONS. THIS IS CALLED "GIRI" CHOCOLATE SINCE THERE IS ABSOLUTELY NO SENSE OF ROMANCE IN THE GIFT.

P.37 SETSUBUN A FESTIVAL HELD IN EARLY FEBRUARY WITH TRADITIONS SUCH AS EATING ROLLED SUSHI WHILE FACING A SPECIFIC COMPASS DIRECTION, AND THROWING DRIED BEANS OUT OF ONE'S HOUSE AT A PERSON (USUALLY THE FAMILY'S FATHER) IN AN ONI (OGRE-LIKE) MASK. ALTHOUGH THE SPELLING OF "SEPPUN" (MEANING "KISS") IS QUITE DIFFERENT FROM SETSUBUN IN OUR LETTERS, IN JAPANESE LETTERS, THEY ARE SPELLED EXTREMELY SIMILARLY.

P.41 LANGUAGE THIS STRIP WAS ORIGINALLY CALLED, "JAPANESE LANGUAGE," BUT SINCE WHAT THE MAN IS SAYING WORKS ALMOST EXACTLY THE SAME IN ENGLISH AS IN JAPANESE, IT DIDN'T REALLY MAKE SENSE TO IMPLY BY THE TITLE THAT THIS IS SOMETHING DISTINCTLY JAPANESE.

P.48 DIZZY IN THE BATH WHEN ONE SITS IN THE VERY HOT JAPANESE BATH FOR A LONG TIME, ONE TENDS TO GET SOMEWHAT DIZZY FROM OVEREXPOSURE TO THE HEAT. STAYING IN THE BATH UNTIL ONE GETS DIZZY IS SORT OF JAPANESE SHORTHAND FOR THE CONCEPT OF "OVERDOING" A GOOD THING.

P.57 AI-CHAN THIS AI-CHAN PROBABLY REFERS TO AI FUKUHARA, A JAPANESE TABLE-TENNIS CHAMPION WHO WAS ONE OF THE FEW FOREIGN PLAYERS TO EVER BE RECRUITED INTO THE CHINESE TABLE-TENNIS LEAGUES. JAPAN FOLLOWED HER MATCHES CLOSELY.

P.60 JOHNNY TOMOHIRO (JOHNNY) KUROKI USED TO BE A POPULAR PITCHER FOR THE LOTTE MARINES, AND IS NOW RETIRED FROM BASEBALL AND DOING CHARITY WORK. HIS NAME COMES FROM JOHNNY WALKER BLACK WHISKY (THE JAPANESE WORD FOR "BLACK" IS "KURO," THE SAME AS THE FIRST CHARACTER OF HIS FAMILY NAME). HE WAS AN ACCOMPLISHED PITCHER WHO REPRESENTED JAPAN IN THE SYDNEY OLYMPICS.

P.75 BISON WHEN STREET FIGHTER 2 WAS LOCALIZED FROM THE JAPANESE VERSION TO THE AMERICAN VERSION, THE NAMES WERE SWAPPED BETWEEN THE FINAL BOSS (VEGA IN THE JAPANESE AND M. BISON IN THE ENGLISH) AND THE MIKE TYSON PARODY CHARACTER WHICH WAS ORIGINALLY NAMED M. BISON. SO M. BISON IN THE JAPANESE VERSION LOOKED A LOT LIKE MIKE TYSON.

P.80 EAR CLEANING ONE OF THE CLICHÉ IMAGES OF JAPANESE WEDDED BLISS IS THE HUSBAND LYING IN THE WIFE'S LAP GETTING HIS EARS CLEANED WITH A LITTLE WOODEN STICK THAT HAS A PUFF-BALL AT ONE END.

P.82 FINAL ATTENTION IN SOME SCHOOLS, WHENEVER A TEACHER ENTERS THE ROOM, THE CLASS REPRESENTATIVE CALLS THE CLASS TO ATTENTION BY SAYING, "ATTENTION! BOW!" THIS CAN BE DONE AT THE BEGINNING OR END OF THE CLASS OR BOTH. SOME SCHOOLS SKIP THIS STEP.

P.101 PONZU PONZU IS A SAUCE MADE WITH MIRIN, VINEGAR, SEAWEEED AND BONITO, ALL FLAVORED WITH JUICE OF YUZU, A CITRUS FRUIT. IT IS USED IN MANY WAYS, BUT ONE OF THE MOST POPULAR IS AS A DIPPING SAUCE FOR NABE, A COMMUNAL DISH OF BOILED MEATS AND VEGGIES.

P.108 PK THE GAMERS PK IS "PLAYER KILLING" IN MULTIPLAYER GAMES. IT'S USED WHEN PLAYER CHARACTER KILLS ANOTHER PLAYER'S CHARACTER. THE "SPORTS" PK IS THE "PENALTY KICK" IN SOCCER.

P.109 ARU IN ANIME AND MANGA, WHEN A CREATOR WANTS TO CONVEY THAT A CHARACTER IS CHINESE AND CAN'T SPEAK JAPANESE VERY WELL, THEY USUALLY STICK "ARU" ONTO THE END OF THE CHARACTER'S SENTENCE. THIS IS MUCH LIKE THE STEREOTYPICAL "CHARLIE CHAN"-STYLE SPEECH THAT AMERICAN WRITERS GAVE CHINESE CHARACTERS. BOTH ARE TAKEN FROM THE PIDGIN VERSIONS OF LANGUAGE THAT THE CHINESE USED TO SPEAK WHEN TRADING WITH PEOPLE FROM FOREIGN COUNTRIES (AS MIYUKI DULY NOTED).

P.113 AKIBA ROMANSU A MANGA BY RENGHA KIJIMA IN WHICH AN OTAKU DECIDES TO GIVE UP ALL THINGS OTAKU BECAUSE HER FAVORITE CHARACTER HATES OTAKU.

P.117 OPTIONAL MOST JAPANESE HIGH SCHOOLS HAVE FEW ILLUSIONS ABOUT HOW NECESSARY THEY ARE JUST BEFORE ENTRANCE EXAM SEASON. THEY KEEP HOLDING CLASSES, BUT BOWING TO PRESSURE, THEY ALLOW THE STUDENTS TO SKIP SCHOOL IN ORDER TO ALLOW EXTRA TIME FOR SELF STUDY AND TEST PREPARATIONS.

P.125 BUKURO "BUKURO" IS SHORT FOR THE TOKYO URBAN CENTER OF IKEBUKURO, WHICH HAS BECOME HOME TO FEMALE-ORIENTED DOUJINSHI SELLERS AND HAS BEEN ADOPTED BY FEMALE OTAKU AS THEIR OWN AKIHABARA.

P.126 MAD THE JAPANESE OTAKU CALL FAN-MADE VIDEOS OF ANIME THAT CHANGE THE PLOTS OR MAKE FREE USE OF THE ANIME (SUCH AS ANIME MUSIC VIDEOS) "MAD MOVIES."

P.139 ECONOMIC ECONOMIC EFFECTIVENESS IS A PHRASE THAT HAS TO DO WITH THE SURGE IN POPULARITY OF SOME ITEM AFTER IT IS PUBLICLY USED BY A CELEBRITY.

BACK COVER ONULI-SAN THE JAPANESE WORD FOR A STUFFED TOY IS "NUIGURUMI," AND SO YUI IS MAKING A JOKE COMBINING THE WORD FOR STUFFED TOY AND THE WORD FOR SISTER (CONEE-SAN) INTO A NEW WORD, ONULI-SAN.



Lucky☆Star

MANGA BY KAGAMI YOSHIMIZU

6

© KAGAMI YOSHIMIZU 2008

FIRST PUBLISHED IN JAPAN IN 2008 BY KADOKAWA SHOTEN PUBLISHING CO., LTD., TOKYO.

ENGLISH TRANSLATION RIGHTS ARRANGED WITH KADOKAWA SHOTEN PUBLISHING CO., LTD., TOKYO.

ENGLISH CREDITS

TRANSLATION BY	WILLIAM FLANAGAN
LETTERING BY	ERIKA TERRIQUEZ
COVER PRODUCTION BY	KIT LOOSE
COPY EDITED BY	TAKU OTSUKA
EDITED BY	ROBERT PLACE NAPTON
PUBLISHED BY	KEN IYADOMI

FIRST BANDAI ENTERTAINMENT INC EDITION PUBLISHED IN SEPTEMBER 2010

PRINTED IN CANADA

ISBN 1-978-1-60496-229-1

10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1

